
3rd Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
34 Elizabeth II, 1985

3^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
34 Elizabeth II, 1985

BILL **39**

PROJET DE LOI

**AN ACT TO AMEND THE
DAIRY PRODUCTS ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES PRODUITS LAITIERS**

MAY 23 1985

FACULTY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

HON. MALCOLM N. MacLEOD

L'HON. MALCOLM N. MacLEOD

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The word "Commission" is redefined.

Section 2

The Farm Products Marketing Commission becomes responsible for the administration of the Act.

Section 3

The Dairy Products Commission is dissolved and the Farm Products Marketing Commission replaces it.

Section 4

Consequential repeal relating to the provisions in section 3.

Section 5

Decisions of the Commission fixing prices for milk, cream or butterfat, or for proportions thereof, depending on use, are made subject to appeal.

Section 6

Provision is made for the issuing of licences by the Commission and the continuance of licences issued by the Dairy Products Commission.

Section 7

Consequential repeal relating to the provisions in section 5.

Section 8

The offence provision provides for increased penalties and now includes corporations.

Section 9

An unproclaimed offence provision is repealed.

Section 10

Coming-into-force provision.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Nouvelle définition du mot «Commission».

Article 2

La Commission de commercialisation des produits de ferme devient responsable de l'application de la Loi.

Article 3

Dissolution de la Commission des produits laitiers qui est remplacée par la Commission de commercialisation des produits de ferme.

Article 4

Abrogation consécutive aux dispositions de l'article 3.

Article 5

Possibilité de faire appel des décisions de la Commission fixant les prix du lait, de la crème ou de la matière grasse du beurre, ou de leurs proportions, selon l'usage.

Article 6

Disposition relative à la délivrance des licences par la Commission et à la prorogation des licences délivrées par la Commission des produits laitiers.

Article 7

Abrogation consécutive aux dispositions de l'article 5.

Article 8

Nouvelles dispositions visant l'augmentation des amendes et des peines s'appliquant tant aux particuliers qu'aux corporations.

Article 9

Abrogation d'une disposition non proclamée relative aux infractions.

Article 10

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the
Dairy Products Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 Section 1 of the Dairy Products Act, chapter D-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Commission" and substituting therefor the following:

"Commission" means the Farm Products Marketing Commission as constituted under the *Farm Products Marketing Act*;

2 Section 2 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

2 The Commission shall be responsible to the Minister for the administration of this Act.

3 The said Act is amended by adding immediately after section 2 thereof the following section:

2.1(1) The New Brunswick Dairy Products Commission is dissolved and its rights, powers, liabilities and assets are vested in the Farm Products Marketing Commission.

**Loi modifiant la Loi sur
les produits laitiers**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 L'article 1 de la Loi sur les produits laitiers, chapitre D-2 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Commission» et son remplacement par ce qui suit:

«Commission» désigne la Commission de commercialisation des produits de ferme constituée en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme*;

2 L'article 2 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

2 La Commission est responsable devant le Ministre de l'application de la présente loi.

3 Cette loi est modifiée par l'adjonction après l'article 2 de l'article suivant:

2.1(1) La Commission des produits laitiers du Nouveau-Brunswick est dissoute et ses droits, pouvoirs, responsabilités et avoirs sont dévolus à la Commission de commercialisation des produits de ferme.

2.1(2) Orders, decisions or determinations of the New Brunswick Dairy Products Commission remain in full force and effect until revoked by the Farm Products Marketing Commission.

2.1(3) The powers of the New Brunswick Dairy Products Commission delegated to or conferred upon the New Brunswick Milk Marketing Board remain vested in the New Brunswick Milk Marketing Board until terminated by the Farm Products Marketing Commission.

2.1(4) Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the New Brunswick Dairy Products Commission, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Farm Products Marketing Commission.

4 *Section 3 of the said Act is repealed.*

5 *Section 4 of the said Act is amended*

(a) by re-numbering the section as subsection (1);

(b) by repealing paragraph (1)(c) thereof and substituting therefor the following:

(c) subject to subsection (2), to establish or prescribe within the Province or within the limits of any area in the Province that it may designate, a price or scale of prices to be paid for milk, cream and butterfat, or any of them, or any grade or grades thereof,

(c) by repealing paragraph (1)(j) thereof and substituting therefor the following:

(j) subject to subsection (2), to designate the proportions of milk and cream that shall be paid for at each price where the price paid or payable

2.1(2) Les arrêtés ou décisions de la Commission des produits laitiers du Nouveau-Brunswick restent en vigueur et continuent d'avoir effet jusqu'à leur annulation par la Commission de commercialisation des produits de ferme.

2.1(3) Les pouvoirs de la Commission des produits laitiers du Nouveau-Brunswick qui sont délégués ou conférés à l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick lui restent acquis jusqu'à ce que la Commission de commercialisation des produits de ferme mette fin à ces pouvoirs.

2.1(4) À moins que le contexte n'en décide autrement, tout renvoi à la Commission des produits laitiers du Nouveau-Brunswick mentionné dans toute loi autre que la présente, ou dans tout règlement, règle, arrêté, règlement administratif, accord ou autre instrument ou document doit être lu comme un renvoi à la Commission de commercialisation des produits de ferme.

4 *L'article 3 de cette loi est abrogé.*

5 *L'article 4 de cette loi est modifié*

a) par la renumérotation de l'article qui devient le paragraphe (1);

b) par l'abrogation de l'alinéa (1)c) et son remplacement par ce qui suit:

c) sous réserve du paragraphe (2), d'établir ou de prescrire dans la province, ou dans le périmètre d'une région de la province qu'elle peut désigner, un prix ou un barème des prix à acquitter pour le lait, la crème, la matière grasse du beurre, ou pour l'un de ces produits, ou pour une ou plusieurs de leurs qualités,

c) par l'abrogation de l'alinéa (1)j) et son remplacement par ce qui suit:

j) sous réserve du paragraphe (2), de désigner les proportions de lait et de crème pour lesquelles il faut payer chaque prix lorsque les prix du lait

for milk by a milk dealer or a producer-distributor to a producer-supplier varies according to the use thereof,

(d) by adding immediately after subsection (1) thereof the following subsection:

4(2) A decision or order of the Commission under paragraph (1)(c) or (1)(j) is subject to reconsideration and appeal under section 6.43 of the *Farm Products Marketing Act*.

6 Section 11 of the said Act is amended

(a) by striking out the words "for the current operating year" where they appear in subsection (1) thereof;

(b) by repealing subsection (2) thereof;

(c) by adding immediately before subsection (3) thereof the following subsections:

11(2.1) A licence or permit issued by the Commission expires on the thirty-first day of March in each year following the issuance thereof.

11(2.2) A licence or permit issued by the New Brunswick Dairy Products Commission on or after the first day of April, 1985 expires on the thirty-first day of March, 1986.

7 Paragraph 18(e) of the said Act is repealed.

8 Section 21 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

21(1) A person who by himself, his employee or agent violates or fails to comply with any provision of this Act, the regulations, or any order or determination made under this Act, commits an offence and is liable on summary conviction

qu'un exploitant de laiterie ou un producteur-distributeur paye ou doit payer à un producteur-fournisseur varient selon l'usage qui en est fait,

d) par l'adjonction après le paragraphe (1) du paragraphe suivant:

4(2) Une décision ou un arrêté de la Commission pris en vertu de l'alinéa (1)c) ou (1)j) est assujéti à un nouvel examen ou un appel prévu à l'article 6.43 de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

6 L'article 11 de cette loi est modifié

a) par la suppression des mots «pour l'exercice en cours» au paragraphe (1);

b) par l'abrogation du paragraphe (2);

c) par l'adjonction avant le paragraphe (3) des paragraphes suivants:

11(2.1) La date d'expiration d'une licence ou d'un permis délivré par la Commission est le trente-et-un mars de l'année qui suit l'année de la délivrance.

11(2.2) La date d'expiration de tout licence ou permis délivré par la Commission des produits laitiers du Nouveau-Brunswick le premier avril 1985 ou après cette date est le trente-et-un mars 1986.

7 L'alinéa 18e) de cette loi est abrogé.

8 L'article 21 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

21(1) Quiconque enfreint une disposition quelconque de la présente loi, des règlements ou de tout arrêté ou décision pris en vertu de la présente loi, ou omet de s'y conformer, que ce soit en personne ou par l'entremise de son employé ou représentant, commet une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité,

BILL

PROJET DE LOI

**AN ACT TO AMEND THE
DAIRY PRODUCTS ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES PRODUITS LAITIERS**

Read first time

Première lecture

Read second time

Deuxième lecture

Committee

Comité

Read third time

Troisième lecture

HON. MALCOLM N. MacLEOD

L'HON. MALCOLM N. MacLEOD
